

## La littérature d'enfance et de jeunesse en francophonie africaine subsaharienne: quelques repères documentaires

JAVIER DE AGUSTÍN  
Universidad de Vigo  
jagustin@vigo.es

### Resumen

Este trabajo es una primera aproximación a la producción editorial en el campo de la literatura infantil y juvenil en el África francófona subsahariana, a través de una síntesis global de datos sobre la actividad de editoriales autóctonas que publican textos destinados a niños y jóvenes. En la primera parte del artículo, se abordan cuestiones generales relativas a la especificidad de la literatura infantil y juvenil como género, mientras que en la segunda parte se describe la producción documental de cada editorial en cada país de la zona y se establece una clasificación de los países según el volumen de libros publicados.

### Palabras clave

Literatura infantil y juvenil, Género literario, África, Francofonía, Editoriales.

### Abstract

This work is a first approach to the publishing production in the field of Children's Literature in Sub-Sahara French-speaker Africa, through a global synthesis of data on the native publishing house activity that publishes texts for young people. In the first part of the article, general questions regarding the specificity of Children's Literature as genre are approached, whereas in the second part the documentary production of each editorial in each country of the zone is described and a classification of the countries is settled according to the volume of published books.

### Key Words

Children's Literature, Literary Genre, Africa, French-speak Communities, Publishing House

## 1. Introduction

1.1. Dans les sociétés traditionnelles africaines, une partie non négligeable de la formation et du divertissement des enfants et des jeunes est assurée par les récits transmis ora-

lement; or, par un effet d'acculturation vis-à-vis des sociétés colonisatrices, avec le développement de l'espace citadin et de l'enseignement en milieu institutionnel et avec l'influence de l'islam, du christianisme et de la pensée scientifique (ERNY 2001: 249), cette littérature soutenue par des documents écrits que l'on nomme littérature d'enfance et de jeunesse (LEJ) est entrée sur scène et concurrence, notamment en milieu urbain, la récitation des savoirs culturels hérités et gardés dans la mémoire des adultes. De nos jours, ce phénomène se développe de plus en plus et devient une richesse culturelle dont l'analyse s'avère incontournable dans l'étude des sociétés africaines. C'est dans ce cadre général que se place le contenu du présent article.

De manière plus précise, le but de notre travail, comme son titre l'indique en partie, a été d'analyser et de systématiser un certain nombre de données sur la production des textes littéraires conçus pour les plus jeunes en Afrique Noire francophone, ce qui, à notre sens, pourrait intéresser la théorie de la littérature d'enfance et de jeunesse, au sens large, ainsi que son histoire passée et à venir. Dans cette visée, nous nous sommes penchés sur la production éditoriale de ce domaine, afin d'en dresser un état des lieux à partir duquel on pourrait tenter d'en établir le catalogue et entamer ensuite une étude approfondie des textes; à cet égard, il faut donc faire remarquer que notre approche se veut pour l'instant strictement documentaire et que son statut a un caractère de première approche, provisoire, de la production en LEJ en Afrique Noire francophone qui préface –du moins l'espérons-nous– le temps où l'on en élaborera une analyse détaillée et exhaustive, une analyse qui passera bien évidemment par le dépouillement des bibliographies nationales des pays concernés, ce qui pour l'instant n'est pas aisé, vu les difficultés d'accès à ce genre d'information, aussi bien directement sur place, que par voie télématique. A cet égard, il faut signaler que certaines bases de données, telles que celle du portail *Ricochet* ou, encore plus, le *Catalogue de La joie par les livres*, sont des ressources très utiles, mais pas définitives. En effet, le *Catalogue de La joie par les livres* recense, entre autres, les collections conservées par le Centre National de la Littérature pour la Jeunesse et regroupe plus de 250.000 documents, dont toute la production éditoriale française pour les enfants depuis les années 60 du XX<sup>e</sup> siècle, une collection en langues étrangères, un fonds spécialisé sur le conte, un fonds de livres anciens, rares ou précieux et, ce qui est plus intéressant eu égard à ce qui nous concerne ici, une large représentation de la production francophone notamment africaine.

**1.2.** Par rapport à notre objet d'étude, il faut noter que la littérature d'enfance et de jeunesse en général, comme tout autre littérature écrite, n'est possible que grâce à l'existence des lecteurs –jeunes et enfants en l'occurrence– et qu'elle prouve une certaine prise en compte de tels sujets dans les sociétés dont ils font partie ; en d'autres termes, on peut affirmer que l'existence d'une littérature d'enfance et de jeunesse –qu'elle soit orale ou écrite– dans une société quelconque témoigne de la mise en valeur des plus jeunes au sein de cette collectivité-là, qui s'avère de ce fait plus humanisée; on peut dès lors poser que la première

condition d'existence de la LEJ, c'est un intérêt bienveillant porté aux plus petits qui devient un besoin de s'occuper d'eux, de les soigner, de les éduquer, de leur procurer des ressources de l'imaginaire propres à leur divertissement et à leur maturation (CERRILLO 2007 : 34-35). Avec le temps, ce besoin a donné lieu non seulement à un corpus de textes consacrés aux enfants et aux jeunes, mais aussi à un genre (nommé communément *littérature d'enfance et de jeunesse*), c'est-à-dire à un programme de prescriptions et de licences qui règlent la production et l'interprétation de ces textes-là et qui relève de certaines normes sociales (RASTIER 2001 : 299). À ce propos, au moins deux types de précisions s'imposent : premièrement celles qui définissent ce genre en tant que tel, deuxièmement celles qui sont liées au corpus visé dans notre travail et qui font partie du noyau dur de cet article.

**1.3.** La littérature d'enfance et de jeunesse est un genre dont le public visé en est un trait distinctif et l'on peut à juste titre affirmer, en paraphrasant son nom, que la littérature d'enfance et de jeunesse est liée à une certaine production de textes (« littéraires ») conçus ou édités (de préférence) pour ceux qui n'ont pas encore atteint l'âge adulte; cela a des conséquences aussi bien au niveau des auteurs, qu'au niveau des éditeurs : en effet, une certaine spécificité dans les protocoles pour la diffusion caractérise les ouvrages en question, de même que, chez les auteurs, quelques principes sont à la base de leur élaboration, d'où un certain nombre de caractéristiques qui sembleraient prototypiques ou canoniques pour l'ensemble des auteurs et des éditeurs. À cet égard, Cerrillo (2001 : 45-48) pose quelques traits généraux de la littérature d'enfance et de jeunesse qu'il nous semble utile d'évoquer ici à titre d'ancrage et qui, à notre sens, gagneraient à être reformulés et systématisés comme il suit :

1. Du point de l'ontologie des textes, on observe que les procédures de génération de la LEJ sont liées à la variation, d'où l'édition de versions pour enfants d'œuvres littéraires tout court ou la création de versions différentes d'un premier récit pour enfants.
2. D'un point de vue diégétique, le genre LEJ présente les traits suivants :
  - 2.1. Un recours fréquent à des éléments extraordinaires, vis-à-vis du paradigme propre aux récepteurs, qui deviennent par là extrêmement prégnants chez eux.
  - 2.2. Une tendance à l'humanisation des êtres non humains.
  - 2.3. Le postulat d'un conflit extra-diégétique qui se résout intra-diégétiquement par le texte.
  - 2.4. L'investissement fréquent de la diégèse des textes par les affects.
  - 2.5. La présence fréquente d'un acteur principal et d'acteurs qui portent le sème [+enfant][+adolescent].
3. En ce qui concerne les techniques et la structure littéraires propres à la LEJ, on note les conditions suivantes :

- 3.1. Une tendance à la simplicité se produit dans la texture, avec des séquences descriptives rares et sommaires, des séquences narratives linéaires, des séquences dialogiques fréquentes et vives et des thèmes récurrents, souvent empruntés à des univers propres à la littérature populaire.
- 3.2. Dans le schéma narratif, la situation initiale et la situation finale sont souvent succinctement traitées, alors que le récit devient plus rhématique sur l'élément déclencheur, le déroulement et le dénouement.
- 3.3. Le repérage spatio-temporel est souvent sommaire et imprécis, évocateur (cf. «il était une fois... », «dans un pays lointain... »).
- 3.4. La caractérisation des traits humains des acteurs est souvent stricte et admet rarement de modification le long du récit, si ce n'est dans des conditions exceptionnelles.
- 3.5. Le recours à des structures à caractère itératif, notamment en poésie, est fréquent.
4. Les formes de l'expression en LEJ seraient caractérisées par :
  - 4.1. Un exposé net des actions.
  - 4.2. Une simplicité lexicale et syntaxique.
  - 4.3. Un rythme vif surtout dans des textes versifiés.
  - 4.4. En poésie, une tendance à la simplicité strophique et à l'hétérométrie.
5. Pour ce qui est des éditions en LEJ, elles sont souvent marquées par :
  - 5.1. La profusion des illustrations qui peuvent même atteindre la puissance rhématique du texte qu'elles accompagnent.
  - 5.2. La primauté des péri-textes qui jouent un rôle incontestable lors de la première approche par les lecteurs.
  - 5.3. La petite ou moyenne étendue des livres suivant l'âge des lecteurs ciblés.

## **2. L'édition de littérature d'enfance et de jeunesse en Afrique francophone**

**2.1.** En ce qui concerne le marché du livre dans l'ensemble du continent africain, il faut d'emblée signaler que la production bibliographique n'y est pas en rapport avec la croissance démographique et que les taux d'édition les plus élevés correspondent à l'Égypte, au Nigeria et à l'Afrique du Sud. Par ailleurs, en Afrique Noire francophone plus précisément, le marché éditorial n'a commencé à se développer qu'après l'indépendance et reste aujourd'hui bien au-dessous des niveaux souhaitables —notamment si l'on se réfère au livre scolaire—, avec au moins 90% de livres importés des pays francophones du Nord en 2007 (PINHAS 2007, 114) ; cela rend compte d'une remarquable inégalité dans la production bibliographique entre le Sud et le Nord de la Francophonie qui est liée, entre autres, aux anciens rapports coloniaux et qui touche évidemment aussi la littérature à l'usage des plus

jeunes, dont les titres, en 2004, ne montaient, d'après l'association d'éditeurs Afrilivres, qu'à quelque 400, alors qu'en France, par exemple, leur nombre atteignaient 650.000 environ (PINHAS 2007, 115).

L'association d'éditeurs Afrilivres, à laquelle on vient de faire référence, avec l'Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants sont devenus de nos jours non seulement de vrais moteurs de l'industrie du livre africain, mais aussi deux moyens de diffusion des livres publiés en Afrique et deux ressources d'information éditoriale précieuse.

**2.2.** L'Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants est une association à but non lucratif créée en 2002 qui anime un réseau international composé de 85 maisons d'édition et collectifs d'éditeurs de 45 pays. Elle organise des rencontres internationales, mène des actions de plaidoyer en faveur de l'indépendance et contribue à la promotion et à la diffusion des productions du Sud au Nord, en soutenant des projets éditoriaux internationaux, sous forme d'aide à la traduction ou à la coédition. Cela dit, on peut affirmer que les travaux de cette association comportent autant de chances d'inverser le sens unique des flux commerciaux en matière d'édition et vont dans le sens d'une meilleure accessibilité des œuvres et des idées et de la défense et la promotion de la bibliodiversité. L'Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants propose un catalogue collectif de livres pour la jeunesse intitulé *Lectures d'Afrique(s)* qui rassemble des ouvrages édités au Brésil et en Afrique –plus précisément en Afrique du Sud, au Bénin, en Guinée, à Madagascar, au Mali, au Maroc, en Rwanda et en Tunisie– et qui sont disponibles en France, ce qui n'est pas un détail sans importance, car, ainsi que les concepteurs du catalogue le mettent en relief, la production africaine écrite et publiée en France est bien diffusée, alors que celle éditée en Afrique manque de visibilité. D'après les éditeurs, les 281 titres qui composent ce catalogue –où prennent leur place documentaires, contes, albums et romans– ont en commun le fait de défier les idées reçues sur la littérature africaine pour la jeunesse, qui se lit dans une remarquable diversité de langues.

En ce qui concerne Afrilivres, il faut indiquer qu'il s'agit d'une association d'éditeurs d'Afrique francophone subsaharienne, de Madagascar et de l'Île Maurice installée à Cotonou (Bénin). L'initiative de sa création fut lancée par un comité de pilotage d'éditeurs africains réunis en 2001 par Africultures, avec l'aide de la Fondation Charles Léopold Mayer pour le progrès de l'homme. Afrilivres a bénéficié du soutien du Ministère des Affaires Étrangères français, de l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie, ainsi que de l'Alliance Internationale des Éditeurs Indépendants évoquée plus haut. L'association a un catalogue en ligne qui présente les livres disponibles chez les éditeurs associés, à partir des informations fournies par eux-mêmes, d'où, il faut bien le signaler, une certaine hétérogénéité aussi bien dans le nombre, que dans le genre des données sur les documents recensés.

**2.3.** Puisque la littérature d'enfance et de jeunesse est évidemment liée, entre autres, à un mode de production et d'édition documentaires qui peut livrer des indices sur son état, nous avons profité des données présentes notamment dans les deux catalogues précités, afin

d'esquisser ce panorama de la littérature d'enfance et de jeunesse en Afrique Noire francophone auquel nous avons fait référence dans notre introduction, et qui sera exposé sous forme de classement des maisons d'édition par pays. Ensuite, pour chaque pays, on rendra compte uniquement des maisons qui consacrent au moins une partie, toute petite soit-elle, de leur catalogue à la littérature d'enfance et de jeunesse, pour en mettre en évidence, dans une notice, les traits le plus saillants:

**2.3.1. Bénin :** Jusqu'en juillet 1989, le Bénin était le seul pays d'Afrique à ne pas avoir sa propre maison d'édition, si bien que tous les produits bibliographiques venaient de l'extérieur, souvent de France, mais aussi de Dakar, d'Abidjan, de Lomé ou de Yaoundé. Aujourd'hui 3 maisons d'édition béninoises s'intéressent à la littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.1.1. Éditions du Flamboyant :** Créée en 1990 à Cotonou, c'est la première maison d'édition béninoise ; elle se donne pour buts de « transformer en livres les manuscrits qui dorment au fond des tiroirs, confirmer les vocations connues, réveiller celles qui sommeillent et en susciter de nouvelles dans toutes les branches du savoir, servir à l'épanouissement intellectuel à travers l'édition de manuels scolaires et autres matériels de communication à l'adresse de l'enfance et de l'adolescence et répandre les œuvres de l'esprit à l'intérieur et hors des frontières du Bénin ». Pour l'instant, sur le catalogue de cette maison d'édition, il n'y a qu'un seul titre LEJ: une histoire illustrée publiée hors collection.

**2.3.1.2. Éditions Ruisseaux d'Afrique :** C'est une maison d'édition née en 1998 à Cotonou et axée de façon prioritaire sur les livres destinés à la jeunesse. Leurs responsables se donnent pour objectif de contribuer à l'épanouissement des jeunes africains, de leur communiquer l'amour de leur environnement matériel et culturel, ainsi que le goût de l'authenticité et l'ouverture aux autres. Ruisseaux d'Afrique publie en moyenne 7 titres par an dans les domaines de la littérature jeunesse, la littérature adulte et le parascolaire. Son catalogue est structuré en collections : la collection LE SERIN, qui est entièrement consacrée à la littérature jeunesse, comporte 17 livres d'image et une histoire illustrée. Dans la collection LA LIBELLULE, qui est aussi totalement destinée aux jeunes, on recense 20 titres, tous des histoires illustrées. Dans la collection SAGESSE AFRICAINE, il n'y a qu'un seul titre : un conte pour des enfants à partir de 12 ans. La collection TANÉKA est composée de 8 romans pour des enfants à partir de 12 ans. La collection LUNES ENCHANTERESSES rassemble 4 contes pour des enfants à partir de 7 ans. La collection ENFANT ET SANTÉ a une vocation nettement éducative, elle regroupe 10 histoires illustrées qui tentent de sensibiliser les plus jeunes aux sujets liés plus ou moins directement à la santé, tels que le sida, le paludisme, l'albinisme ou les risques de la vie quotidienne à la maison ou dans la nature. La collection À LA DÉCOUVERTE DE LA VIE, avec une vocation également didactique, englobe 14 titres, tous des documentaires. La collection SELBÉ est composée de 12 contes. La collection CAURIS D'OR-PATRIMOINE, créée pour que les jeunes Béninois et Togolais puissent redécouvrir leur patrimoine commun, re-

groupe 4 documentaires et la collection LIANES comporte un recueil de poèmes. En coédition, Ruisseaux d’Afrique a publié 15 contes et, hors collection, 3 livres de poésie et 5 beaux livres à caractère documentaire. Cette maison d’édition est donc, au Bénin, celle qui présente le plus gros volume de production éditoriale en littérature d’enfance et de jeunesse avec au total 115 titres, d’après nos recherches.

**2.3.1.3. Éditions Souvenir:** Cette maison d’édition, siégée à Porto-Novo, engagée dans la promotion des nouvelles générations d’écrivains en Afrique et dont le premier livre publié date de 1999, n’a qu’un seul titre LEJ sur son catalogue, où le reste –10 livres– est consacré à la littérature adulte.

**2.3.2. Burkina Faso:** Le premier texte conçu pour le jeune public –une pièce de théâtre sur les droits des enfants– a été publié au Burkina en 1990. Actuellement, 5 maisons d’édition burkinabè intègrent des œuvres LEJ dans leurs catalogues.

**2.3.2.1. Éditions Firmament:** Siégée à Ouagadougou, Firmament n’a sur son catalogue qu’un seul titre LEJ –un recueil de contes et proverbes du Burkina– et le plus ancien destiné à un public adulte qui y est disponible date de 1997.

**2.3.2.2. Éditions Gambini:** Née en 1990 à Ouagadougou, cette maison d’édition n’a que 2 titres, deux pièces de théâtre plus précisément, consacrés aux plus jeunes et n’a pas encore de code ISBN assigné.

**2.3.2.3. Éditions La Muse:** Bien qu’entièrement consacré par principe à la littérature d’enfance et de jeunesse, le catalogue de cette maison d’Ouagadougou ne compte que 4 titres, tous pour les plus jeunes et publiés en 1994 : un recueil de nouvelles et 3 autres nouvelles indépendantes. Éditions La Muse n’a pas pour l’instant de code ISBN.

**2.3.2.4. Éditions Sankofa et Gurli:** Les spécialités de cette maison d’édition d’Ouagadougou sont la littérature adulte, les sciences sociales –c’est à ce domaine qu’appartient son livre le plus ancien, publié en 1995– et les langues nationales ; cependant sur son catalogue se trouvent deux titres, un conte et un recueil de poèmes, consacrés aux plus jeunes.

**2.3.2.5. Graphic Technic International & Biomedical-GTI:** C’est la première maison d’édition du Burkina et celle qui a publié le plus grand nombre de livres pour les enfants et les jeunes dans ce pays. Elle naquit grâce à une initiative de la société GTI, une entreprise créée pour la fourniture de matériel d’imprimerie et médical qui s’engagea dans l’édition de livres, afin de remédier au manque de production éditoriale au Burkina. Pour mener à bien cette activité, GTI a bénéficié du soutien du gouvernement burkinabè et de l’Agence Intergouvernementale de la Francophonie. Ses spécialités sont la littérature jeunesse, la littérature adulte et les livres scolaires. Sur l’ensemble du catalogue de Graphic Technic International & Biomedical-GTI –où le texte le plus ancien date de 1997–, 15 titres sont consacrés à la LEJ, dont 2 publiés hors collection –une nouvelle et un recueil de contes– et 13 en coédition avec d’autres maisons d’édition : un recueil de contes, 11 contes indépendants et un recueil de poésie.

**2.3.3. Cameroun :** C'est au Cameroun que vit le jour la première maison d'édition africaine et francophone, qui se partage aujourd'hui avec deux autres la production éditoriale en littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.3.1. Editions Akoma Mba:** Les Editions Akoma Mba de Yaoundé sont spécialistes de la littérature de jeunesse et c'est à ce domaine qu'elles se consacrent entièrement depuis 1995. Les objectifs de la maison sont d'offrir aux jeunes africains de la littérature de bonne qualité, en tenant compte des réalités socio-culturelles de l'Afrique et de ses spécificités. Les Editions Akoma Mba ont déjà publié une vingtaine d'albums depuis leur création (dont 14 disponibles actuellement sur catalogue) et publient depuis 2001 des ouvrages en version française et en version anglaise en coédition avec Boyds Mills Press. Trois de ses albums ont été primés, deux fois par la Bibliothèque Internationale de Munich, une fois par Unicef Dakar et une fois par Boyds Mills Press, qui leur a décerné le prix d'honneur de la littérature d'édition américaine. Sa collection AFRIQUE EN LECTURE comporte de 6 livres d'image. Hors collection cette maison d'édition a publié aussi 8 titres pour les plus jeunes : 2 BD, une histoire illustrée, 3 livres d'image, un recueil de poésie et un documentaire.

**2.3.3.2. Editions CLÉ:** Créées à Yaoundé en 1963 par les églises protestantes de plusieurs pays d'Afrique francophone, CLÉ est la première maison d'édition francophone en Afrique. Ses spécialités sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales, le parascolaire, la religion et les livres scolaires. Le catalogue des éditions CLÉ est celui qui compte actuellement le nombre le plus élevé de titres parmi les maisons d'éditions camerounaises : 81, dont 20 consacrés à la littérature d'enfance et de jeunesse. Sa collection POUR TOUS intègre 2 contes, AFRIQUE LOISIR un recueil de contes et la collection CLÉS DE L'AVENIR regroupe un roman, une nouvelle, 7 contes (dont un est la version anglaise d'un texte en français), une pièce de théâtre et 4 recueils de contes.

**2.3.3.3. Editions Ndzé :** Les Editions Ndzé furent fondées par Michel Cadence en 1995, à Libreville, mais en 2003 elles furent délocalisées à Bertoua, au Cameroun. Leur production est littéraire, avec quatre collections, dont les auteurs viennent d'Afrique Centrale –Gabon, Congo, RDC–, d'Afrique de l'Ouest –Bénin, Togo, Sénégal– et de l'Océan Indien: ROMANS, THÉÂTRE, NOUVELLES, TÉMOINS –qui regroupe des essais. Bien que l'on les classe parmi les maisons d'édition camerounaises, Les Editions Ndzé ne sont pas liées à un pays en particulier: en effet, seule la collection TÉMOINS siège à Bertoua, tandis que tout ce qui concerne les romans est géré à Libreville, le théâtre à Cotonou et les nouvelles à Lomé. Par ailleurs, la distribution dans les pays autres que ceux précités est assurée par l'Association Littéraire Francophone d'Afrique. Aux Éditions Ndzé, une collection Junior rassemble 3 titres remarquables : *Nouveaux contes d'Afrique centrale*, *Enfances* –un recueil de nouvelles coordonné par Alain Mabanckou, paru en 2006, où neuf écrivains<sup>1</sup> racontent ou réinventent un souvenir d'enfance– et *La petite fille des eaux* –un roman coordonné par Florent Couao-

1 Alain Mabanckou, Ananda Devi, Florent Couao-Zotti, Éliane Kodjo, Raharimanana, Kangni Alem, Khadi Hane, Michel Cadence et Sami Tchak.

Zotti, paru également en 2006, où dix écrivains béninois<sup>2</sup> écrivent chacun un chapitre de l'histoire, inspirée d'un fait réel, qui retrace la vie d'une « enfant placée », que l'on embarque sur un rafiote à destination du Gabon.

**2.3.4. Congo:** Parmi les trois maisons d'édition présentes au Congo –Éditions Lemba, Éditions Paari et Mokandart– seule cette dernière a publié des livres à destination des enfants et des jeunes.

**2.3.4.1. Mokandart:** Les spécialités de cette maison d'édition de Brazzaville –dont le titre le plus ancien date de 2003– sont la littérature jeunesse, et surtout la littérature adulte. Sa collection LEKI rassemble 3 polars parus en 2004, écrits par trois auteurs différents, mais issus d'un même atelier d'écriture avec l'écrivain congolais Caya Makhele qui s'est tenu en juillet 2003; ces trois titres visent un double objectif: d'un côté, faire découvrir au jeune public des auteurs congolais, d'un autre côté inciter d'autres auteurs congolais à se tourner vers la littérature jeunesse, qui s'avère négligée au Congo.

**2.3.5. Côte d'Ivoire :** La Côte d'Ivoire a un remarquable volume de production éditoriale en littérature d'enfance et de jeunesse avec cinq maisons d'édition qui s'en occupent.

**2.3.5.1. Centre d'Édition et de Diffusion Africaines (CEDA):** Siégré à Abidjan, le CEDA est une société d'économie mixte axée aussi bien sur l'édition de documents que sur leur diffusion et distribution. Son activité éditoriale est très diversifiée et concerne notamment les livres scolaires, la littérature générale traditionnelle, les beaux livres et la littérature d'enfance et de jeunesse. L'ouvrage le plus ancien sur son catalogue, c'est *Carnet de prison* de Bernard B. Dadié, daté de 1950. Parmi les maisons d'édition retenues, le CEDA est celle qui a le plus gros volume de publications, avec au total 174 titres, dont 61 concernent la littérature d'enfance et jeunesse et se trouvent répartis sur 9 collections : HISTOIRE MERVEILLEUSES, entièrement consacrée au jeune public, réunit 4 contes et 6 histoires illustrées; LIRE AU PRÉSENT regroupe 15 nouvelles pour les jeunes ; J'AIME LIRE intègre 3 contes et une histoire illustrée pour les enfants; CHANGER LE MONDE AVEC LES ENFANTS ne comporte qu'un seul titre –une nouvelle– pour les adolescents ; la collection HUMOUR est composée d'une BD pour les jeunes ; LES LIVRES DU SOLEIL rassemble 16 histoires illustrées pour les enfants; LES ALBUMS DU JEUNE SOLEIL regroupe 10 livres d'image pour les enfants de 3 à 6 ans ; LES DIRES D'HIER rassemble 2 recueils de contes traditionnels pour les plus jeunes ; finalement, la collection BILINGUE est composée de 2 recueils de contes traditionnels : un recueil de contes diola et un autre de contes bété, tous deux en version originale avec la traduction en français.

**2.3.5.2. EDILIS:** C'est une maison d'édition d'Abidjan à statut de société anonyme créée en 1992 et dirigée par une enseignante de lycée en français et en histoire-géographie. Bien qu'EDILIS s'occupe de l'édition de livres scolaires, elle est axée non seulement sur la formation des plus jeunes, mais aussi sur l'alphabétisation des adultes, ainsi que sur ce que l'on pourrait appeler la catéchèse pour adultes. Son catalogue comporte 18 livres pour les

2 Florent Couao-Zotti, Agnès Adjao, Gisèle Hountondji, Gniré Dafia, Hodonou Eglossseh, Anita Mariano, Mireille Ahondoukpe, Venance Mahougnon Sinsin, Mahougnon Kakpo et Adélaïde Fassinou.

enfants et les jeunes : la collection AVELEC (AVEnir LECture) est composée de 3 titres consacrés aux plus jeunes, 2 romans et une histoire illustrée ; dans la collection THÉÂTRE CONTEMPORAIN, il y a une pièce pour les enfants autour de la polygamie et les valeurs familiales; la collection MES RACINES est entièrement consacrée à la littérature formative pour les enfants et les jeunes avec 3 recueils de contes, dont un présente des textes écrits par des écoliers sur des récits populaires ivoiriens; la collection PETIT ÉLÉPHANT ne comporte qu'une histoire illustrée. EDILIS a publié également, hors collection, 9 titres consacrés aux contes pour les plus petits et, en coédition, une histoire illustrée.

**2.3.5.3. Editions Eburnie:** Eburnie est une société à responsabilité limitée créé à Abidjan en 2001, dont le catalogue intègre 53 titres consacrés à la littérature pour l'enfance et la jeunesse. Ses activités ont débuté en février 2002 et elles ont toujours été marquées par la collaboration avec d'autres maisons, d'où la création de deux collections enfantines en coédition avec Ganndal (Guinée), Cérés (Tunisie) et Ruisseaux d'Afrique (Bénin). La distribution des textes publiés par Eburnie, parmi lesquels il y a aussi des livres scolaires, est assurée par un réseau de librairies qui s'étend sur la Côte d'Ivoire, le Togo, le Bénin, le Mali, le Sénégal, le Cameroun, le Niger, la Guinée et le Burkina-Faso. En coédition avec Ruisseaux d'Afrique, Eburnie a publié 21 histoires illustrées, 9 livres d'image et 3 documentaires ; en coédition avec Editions Ganndal, Graphic Technic International & Biomedical, Editions Jamana, Cérés Editions, Ruisseaux d'Afrique, Editions Alpha et Editions du CRAC, 12 contes; en coédition avec Editions Ganndal, Cérés Editions et Ruisseaux d'Afrique, 2 contes, 2 histoires illustrées et un livre d'image; en coédition avec Ruisseaux d'Afrique et Editions Kalaama, 2 histoires illustrées et un documentaire.

**2.3.5.4. Editions Neter:** Créées à Abidjan en 1992 sous forme de société à responsabilité limitée, les Editions Neter ont pour vocation de faire connaître la pensée et la culture africaines d'hier et aujourd'hui. Depuis 1992, elles ont publié une trentaine de titres dans deux grandes collections: la collection POLITIQUE et la collection UNIVERSITÉS D'AFRIQUE. Les spécialités de Neter sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales, le parascolaire et les sciences humaines ; elle édite également la revue culturelle *Racines*. Malgré son penchant avoué pour la littérature d'enfance et de jeunesse, cette maison d'édition n'a publié dans ce domaine, qu'une histoire illustrée hors collection, en coédition avec Nouvelles Editions Ivoiriennes (NEI).

**2.3.5.5. Nouvelles Editions Ivoiriennes (NEI) :** Née à Abidjan en 1992, cette maison évolua depuis la publication de sa collection CALLIOPE –celle des livres illustrés pour la jeunesse–, vers l'édition des auteurs majeurs contemporains, jusqu'à la création de la collection de littérature sentimentale ADORAS, adaptée au cinéma et à la télévision. Les spécialités de NEI concernent la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales, le parascolaire, les beaux livres et les livres scolaires. Sa collection LE BOIS SACRÉ est entièrement consacrée à la littérature enfantine et de jeunesse avec 2 histoires illustrées et 2 contes. Hors

collection, NEI a publié aussi 16 histoires illustrées, 2 BD, 13 contes, un recueil de poésie pour les enfants et une histoire illustrée en coédition avec les Editions Neter. Au total donc, le catalogue des Nouvelles Editions Ivoiriennes comporte 37 titres pour les plus jeunes.

**2.3.6. Djibouti** : Une seule maison est responsable au Djibouti de l'édition en littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.6.1 Couleur Locale SARL**: Couleur Locale était d'abord une librairie à Djibouti. Puis, après dix ans d'existence, ses responsables s'engagèrent dans l'édition avec un premier livre sur les attraits touristiques du Djibouti. L'année suivante, ils éditérent un beau livre de photos du pays, ensuite un nouveau livre sur ses richesses géologiques exceptionnelles, puis un autre sur les espèces animales autochtones, enfin deux livres pour les jeunes qui ont, eux aussi, trait au pays. Le Djibouti est donc un sujet d'édition privilégié pour Couleur Locale, dont les spécialités sont la littérature jeunesse, les sciences et techniques et les beaux livres. Sa collection *LE CAMÉLÉON VERT* est entièrement consacrée à la littérature pour les enfants et les jeunes, avec 5 histoires illustrées, un conte et un livre d'image. Par ailleurs, Couleur Locale a publié, hors collection, deux romans pour les jeunes. Sur son catalogue –où le titre le plus ancien est daté de 2007–, 9 titres pour l'enfance et la jeunesse sont donc disponibles, d'après nos recherches.

**2.3.7. Gabon**: Au Gabon, la publication des rares textes conçus pour les enfants et les jeunes est assurée par deux maisons d'édition.

**2.3.7.1. ECOFAC**: C'est un programme de conservation des forêts tropicales en Afrique Centrale financé par l'Union Européenne qui mit sur pied une structure éditoriale, afin de vulgariser ses résultats. Les spécialités de cette maison d'édition siégée à Libreville sont la littérature jeunesse, les sciences et techniques, les sciences sociales et le parascolaire. Tous les titres disponibles actuellement sur son catalogue –dont le titre le plus ancien date de 1994– concernent le domaine des sciences de la nature, sous format de guides, de carnets de voyages ou d'autres textes descriptifs des espaces naturels. Dans ce contexte, il est à remarquer que le seul document qui pourrait entrer dans la catégorie LEJ, c'est une BD dont le personnage principal est un jeune Africain qui lutte contre un réseau de trafic de l'ivoire.

**2.3.7.2. Les Éditions du Silence** : C'est une société d'édition de Libreville qui se donne pour buts la publication et la diffusion des œuvres de l'esprit et d'autres produits culturels, sous tous les formats disponibles actuellement. Ses responsables cherchent même à maîtriser la chaîne de production documentaire depuis la conception jusqu'à la diffusion, c'est pourquoi ils installent des librairies et des réseaux de distribution propres à l'activité éditoriale. Les spécialités de cette maison, qui fut restructurée en SA en 2002, sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences et techniques, les sciences sociales, le parascolaire, les sciences humaines, la religion, la médecine, et les livres scolaires. Or, malgré la présence de la littérature jeunesse dans l'ensemble de ses spécialités, en ce moment, il n'y a aucun titre pour les plus jeunes sur le catalogue de cette maison d'édition, dont le titre le plus ancien date de 1999.

**2.3.8. Guinée** : En Guinée, trois maisons d'édition s'occupent de la production littéraire pour les enfants et les jeunes.

**2.3.8.1. Editions Gannal**: Société de droit guinéen créée en 1992, les Editions Gannal de Conakry sont à la base d'un important réseau de collaborateurs Sud-Sud et Nord-Sud. Sur le plan local, elles coordonnent les activités du Réseau des Professionnels du Livre Guinéens (REPROLIG) et sont également membre actif du réseau des éditeurs africains (AP-NET). Bien que cette maison d'édition se présente elle-même uniquement en tant qu'éditeur scolaire, les sections et les collections qui composent son catalogue sont parsemées de titres littéraires pour les plus jeunes ; même la section intitulée *LE SCRIBE ET LE GRIOT*, qui se réclame du parascolaire, rassemble des textes de fiction qui sont l'œuvre d'écrivains béninois, guinéens et togolais, où l'on propose un voyage sonore et visuel à travers la prose et la poésie quotidiennes et les histoires magiques ; cette série est destinée non seulement à apprivoiser la lecture et l'écriture à travers la fiction littéraire, mais aussi à explorer les richesses des nombreuses cultures de l'Afrique francophone. Par ailleurs, d'autres domaines sont également présents sur son catalogue : l'histoire et la géographie, les sciences sociales, la photographie, le théâtre, la littérature et les sciences appliquées. Pour ce qui est de la littérature d'enfance et de jeunesse, la série *NOUVELLES D'AFRIQUE* ne comporte qu'un seul titre : un recueil de nouvelles conçues pour les plus jeunes, dont les sujets sont très pertinents en Afrique –le mariage précoce et l'arrêt de la scolarisation des filles, le rôle des femmes dans l'établissement de la paix et le sida. Dans la série *VEILLÉES D'AFRIQUE*, 2 recueils de contes pour les enfants reprennent des récits traditionnels guinéens. La collection *À SAUTE-MONDE* intègre 2 histoires illustrées et un conte pour les plus jeunes également. La collection *NIMBA* réunit 3 contes pour les enfants, où sont repris les mythes traditionnels liés à la naissance de la musique et de 3 instruments traditionnels : le balafon, la kora et le tambour. Hors collection, Gannal a publié aussi des titres consacrés aux plus jeunes : un livres d'image, 7 contes, 2 romans, 7 histoires illustrées, une BD. En coédition, cette maison propose également 5 livres d'image, 6 histoires illustrées, 12 contes et 3 documentaires. Les Editions Gannal sont donc responsables de la publication de 53 titres pour l'enfance et la jeunesse.

**2.3.8.2. Les Classiques Guinéens (SEDIS)** : Les spécialités de cette maison d'édition de Conakry sont la littérature pour la jeunesse, les livres scolaires, l'histoire et l'art, mais sur son catalogue il n'y a en ce moment que 3 titres disponibles –le plus ancien daté de 2000–, dont un recueil de nouvelles écrites par des élèves de CM2 et sixième et adressées donc au jeune public.

**2.3.8.2. Société Africaine d'Édition et de Communication (SAEC)**: La Société Africaine d'Édition et de Communication siégée dans la commune de Dixinn, à Conakry, essaie de répondre à un besoin croissant d'instruction et d'éducation des Guinéens, à travers ses librairies Rivières du Sud et les rapports qu'elle entretient avec d'autres éditeurs africains. Ses spécialités sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales, le pa-

rascolaire et les livres scolaires. Sur son catalogue –où le livre le plus ancien date de 1992–, seuls 2 titres sont consacrés aux jeunes: un documentaire dans sa collection AFRIQUE JUNIOR et une BD sous la rubrique MARIAM ET HAMIDOU.

**2.3.9. Madagascar :** Au Madagascar, deux maisons d'éditions s'occupent de la littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.9.1. Trano Printy Fiangonana Loterana Malagasy (TPFLM):** TPFLM est une société culturelle siégeant à Antananarivo et consacrée à l'impression, à l'édition et à la diffusion d'ouvrages littéraires, de manuels divers et de livres scolaires qui servent à l'évangélisation des Malgaches ou qui, au moins, ne s'opposent pas aux principes chrétiens luthériens. Sur le catalogue de cette maison d'édition, dont le document le plus ancien disponible date de 1956, il n'y a que 3 recueils de contes consacrés à la jeunesse.

**2.3.9.2. Éditions Jeunes Malgaches :** Créée en 2004 à Antananarivo par Presse Édition & Diffusion (Prediff), cette maison d'édition s'est spécialisée dans les livres pour la jeunesse. En tout, elle compte aujourd'hui 32 titres pour les enfants en malgache, en français et en bilingue français-malgache. Elle essaie de réadapter les contes traditionnels malgaches inconnus des enfants et publie aussi des auteurs contemporains, avec des illustrations en couleurs typiquement malgaches dans lesquelles les enfants peuvent se reconnaître. En 2009, elle édita 13 livres en malgache pour le programme pour la petite enfance de l'UNICEF et un livre de contes pour le centre d'éveil KOZAMA (KoloZaza Malagasy). En 2010, le premier livre de la maison, *Maria Vakansy any Alaotra*, fut numérisé pour le programme OLPC (One Laptop per Child). Sans tenir compte de la collection PRÉSCOLAIRE, à vocation nettement parascolaire, où trouvent leur place des livres de coloriage, d'activités mathématiques et d'écriture pour les tout petits, en malgache, cette maison propose 7 livres d'images, –dont 3 en français et 4 en malgache–, 9 histoires illustrées –dont 4 en malgache et le reste en édition bilingue français-malgache– et 4 documentaires en français –dont 2 dans la collection ADO POCHE EN FRANÇAIS, créée pour encourager les jeunes malgaches à lire en français des histoires malgaches écrites par des auteurs malgaches ou par des étrangers qui ont vécu à Madagascar. Aux Éditions Jeunes Malgaches donc, sur un total de 32 livres destinés aux plus jeunes, 20 sont à classer dans la catégorie LEJ.

**2.3.10. Mali :** Quatre maisons d'édition sont engagées dans la publication en littérature d'enfance et de jeunesse au Mali.

**2.3.10.1. Éditions Donniya:** Les éditions Donniya furent créées en juin 1996 à Bamako, dans le contexte des actions politiques pour l'alphabétisation et l'éducation développées au Mali. Les premières publications de Donniya étaient conçues pour le jeune public, mais également pour un public adulte cultivé. Aujourd'hui, cette maison édite surtout des livres scolaires et, à ce propos, on peut affirmer qu'elle a atteint son objectif majeur, à savoir contribuer à l'élaboration d'outils adaptés pour l'amélioration du système éducatif au Mali. Depuis sa création, Donniya a publié plus d'une centaine de titres dans les spécialités suivantes: littérature jeunesse, littérature

adulte, sciences et techniques, histoire, lexicographie français-bambara, méthodes de langue et livres scolaires. Cette maison d'édition a un catalogue bien structuré, où trois rubriques sont consacrées au public le plus jeune : d'un côté, *LES AVENTURES DE TIDIANE ET DJÉNÉBA* rassemble 3 histoires illustrées, où deux enfants de Bamako, Tidiane et Djénéba, proposent au lecteur une promenade dans le quotidien malien à la découverte des us et coutumes du pays. D'un autre côté, *ENFANCES* regroupe 8 histoires illustrées dont 2 en version bilingue bambara-français, tandis qu'une autre histoire illustrée prend toute la place sous la rubrique *MYTHES BLEUS D'AFRIQUE*. Donniya a publié également, hors collection, parmi des livres pour adultes, 5 contes pour enfants, dont un en édition bilingue bambara-français et un autre en version française et en version bambara, ainsi qu'un recueil de nouvelles, un roman-beau livre en bambara et 4 documentaires, en coédition avec les maisons Alif (Tunisie) et Yomad (Maroc). Au total, cette maison d'édition est donc responsable de la publication de 23 titres pour les plus jeunes.

**2.3.10.2. Editions Jamana :** Les Editions Jamana, structure intégrée à la Coopérative Culturelle Multimédia Jamana, furent créées à Bamako en 1988 pour combler un vide, car à l'époque il n'y avait au Mali qu'une seule maison d'édition, qui était d'ailleurs étatique. Les Editions Jamana sont donc la première maison d'édition privée au Mali ; lors de leur création, parmi le grand nombre de manuscrits reçus, on en choisit 20 –romans, nouvelles, poésie et théâtre confondus– qui firent l'objet du lancement de la maison. Les responsables des Editions Jamana donnent la priorité aux publications de jeunesse et à celles qui sont destinées aux femmes et aux enfants, aussi bien en langues nationales maliennes qu'en français et en anglais, avec un intérêt particulier, ces dernières années, pour la coédition et pour la publication de manuels scolaires et de livres pour la jeunesse. Les spécialités des Editions Jamana sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences et techniques, les sciences sociales, le parascolaire, les sciences humaines, la religion, les livres scolaires, le documentaire et les encyclopédies. Sur leur catalogue, la collection *CÉJUGUNIN* est entièrement consacrée à la littérature pour enfants, avec 4 histoires illustrées, une nouvelle, un conte et un recueil de poèmes. La collection *FICTION* comporte également 2 recueils de nouvelles pour les plus jeunes. Finalement, il faut signaler que Jamana a publié aussi 12 contes en coédition avec d'autres maisons, ce qui fait monter son total de livres pour les enfants et les jeunes à 21.

**2.3.10.3. Editions Teriya :** Cette maison d'édition de Bamako –dont le titre le plus ancien disponible sur catalogue date de 1979– fut l'initiative de M. Diawara, un homme de théâtre qui songeait à faire connaître l'histoire et la vie du théâtre au Mali. Avec le concours de quelques professeurs de lettres pour la correction des textes, d'Hamin Imprim pour le travail d'impression et de quelques journalistes et critiques littéraires, il mit sur pied son projet d'édition dans les domaines de la littérature jeunesse, la littérature adulte et les sciences humaines. Tous les titres des Editions Teriya ont été publiés hors collection et, malgré la présence de la littérature jeunesse parmi leurs spécialités, aucun titre pour les jeunes n'est disponible aujourd'hui sur leur catalogue.

**2.3.10.4. Le Figuier:** Le Figuier fut créé à Bamako en janvier 1997, dans le but de contribuer à la promotion de la littérature enfantine et de jeunesse au Mali. Cette maison s'engagea dans l'édition en langues nationales, pour mettre à la disposition des enfants qui habitent à la campagne des outils pour la maîtrise de l'écrit en leur langue maternelle, par la lecture des contes populaires de leur terroir. Les spécialités du Figuier sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales et la photographie, mais l'essentiel de sa production, c'est la littérature enfantine et de jeunesse. Sur son catalogue, la collection *MÉTIERES D'AFRIQUE* a pour objectif de montrer comment des millions d'hommes et de femmes africains travaillent et se battent pour mener une vie honnête ; ainsi, cette collection propose 5 documentaires pour la découverte d'autant de métiers qui se transmettent de génération en génération. En coédition, Le Figuier partage avec Couleur Locale SARL presque entièrement –seul un titre reste à l'écart– la collection *LE CAMÉLÉON VERT* qui comporte 4 histoires illustrées, un conte et un livre d'image. Le nombre total de titres consacrés aux jeunes et aux enfants sur le catalogue du Figuier monte donc à 11.

**2.3.11. Maurice :** Une seule maison d'édition mauricienne s'occupe de l'édition en littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.11.1. Éditions Vizavi:** Créées en 1993 à Port Louis par Pascale Siew, les Editions Vizavi se consacrent notamment aux albums jeunesse et aux ouvrages sur l'île Maurice. Leur catalogue ne comporte actuellement que 8 histoires illustrées pour les petits enfants, dont une en version anglaise et française et une autre en français, en anglais, en italien et en allemand.

**2.3.12. Rwanda :** Comme dans le cas précédent, au Rwanda il n'existe qu'une seule maison d'édition engagée dans la publication de livres pour les enfants et les jeunes.

**2.3.12.1. Éditions Bakame:** Les Editions Bakame de Kigali sont une association rwandaise sans but lucratif qui se donne comme objectifs de créer et de promouvoir la littérature pour l'enfance au Rwanda, de développer le goût de la lecture chez les enfants, de créer des centres d'animation culturelle pour les jeunes et de développer des rapports d'amitié avec d'autres associations nationales ayant les mêmes objectifs. La spécialité des Editions Bakame, c'est donc la littérature pour l'enfance et la jeunesse ; leurs publications –dont la plus ancienne date de 1996– sont généralement écrites en langue nationale, le kinyarwanda, bien que le français et l'anglais n'y soient pas négligés. La plupart des titres aux Editions Bakame ont été publiés hors collection, parmi lesquels seuls 3 contes sont écrits en français, un autre en anglais et le reste –4 contes, un recueil de deux contes, 2 documentaires, 4 nouvelles et un recueil de poèmes– en kinyarwanda. Par ailleurs, il faut signaler que, pour soutenir et encourager la lecture dans les langues africaines, en partenariat avec la maison Little Hands d'Afrique du Sud et avec l'Académie Africaine des Langues (ACALAN) du Mali, les Editions Bakame ont préparé et édité des histoires traduites en plusieurs langues, dont le kinyarwanda, le kiswahili, le français et l'anglais, d'où la publication, dans la collection *LITTLE*

HANDS, de 16 livres d'images en version quadrilingue. Le catalogue des Editions Bakame rassemble donc 32 titres disponibles destinés aux plus jeunes.

**2.3.13. Sénégal:** Le Sénégal compte cinq maisons d'édition qui consacrent une partie ou l'intégralité de leurs catalogues à la littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.13.1. Bibliothèque Lecture Développement (BLD):** BLD est une association sénégalaise fondée à Dakar en 1994 par des professionnels du livre et des bibliothèques, des pédagogues et des sociologues. Son but est de promouvoir la culture et l'éducation, en mettant les bibliothèques à la disposition des populations et en facilitant l'accès aux TICs. Le constat du déficit de littérature enfantine en Afrique a amené BLD à ajouter un volet édition à son programme à partir de 1996, dont les spécialités sont la littérature jeunesse, le parascolaire et les sciences de l'information documentaire. Actuellement, le site *Afrilivres* ne montre que les tout premiers titres de cette maison d'édition : une histoire illustrée en édition bilingue français-wolof, un conte en édition bilingue français-wolof, un autre conte en version bilingue français-pular et une histoire illustrée également en version bilingue français-pular et en version bilingue français-wolof. Cependant BLD a créé aussi quatre collections conçues pour les plus jeunes : la collection TÉTÉ (en wolof, l'action de soutenir les premiers pas de l'enfant), avec 5 livres d'images pour des enfants de 0 à 5 ans ; la collection GUNÉ (en wolof, enfant), avec 3 histoires illustrées pour les enfants de 6 à 8 ans ; la collection SELBÉ (en wolof, le nom de l'aîné qui guide les circoncis pendant leur période d'initiation), avec 9 contes pour les enfants de 10 à 12 ans, et la collection SELBÉ DOC, avec 2 documentaires sur des thèmes ancrés dans la culture africaine, tel que la lutte traditionnelle sénégalaise et la maçonnerie. Au total, le catalogue de BDL comporte donc 23 titres pour le jeune public.

**2.3.13.2. Editions des Ecoles Nouvelles Africaines-Sénégal :** Les Editions des Ecoles Nouvelles Africaines de Dakar assurent l'édition, la distribution et la diffusion, au Sénégal et à l'étranger, d'ouvrages destinés à l'éducation des jeunes Africains francophones. A part l'édition scolaire, cette maison a créé la collection COSSAN, entièrement consacrée aux enfants, avec 3 histoires illustrées, et a également publié hors collection un recueil de contes pour les plus jeunes. Son catalogue, où le livre le plus ancien date de 1997, regroupe donc 4 titres pour l'enfance et la jeunesse.

**2.3.13.3. Enda-Tiers monde :** Les éditions Enda de Dakar sont rattachées à une organisation internationale à caractère associatif et à but non lucratif, Enda Tiers-monde, qui travaille pour le développement alternatif et est engagée dans plusieurs programmes dont celui de l'édition. Les spécialités d'Enda sont la littérature jeunesse, la littérature adulte et les sciences sociales. Sa collection CLAIR DE LUNE propose des textes africains, pour enfants et jeunes, qui portent sur des traits ethno-culturels propres au Sénégal et plus largement à l'Afrique de l'Ouest. Parmi ces textes, coédités avec l'Ifan et présentés en édition bilingue langue nationale africaine-français, un seul recueil de contes seereer est disponible. Par ailleurs, Enda a publié hors collection 2 titres pour les plus jeunes: une bande dessinée sur

l'excision et un recueil de contes wolof. Son catalogue comporte donc 3 livres pour l'enfance et la jeunesse, dont le plus ancien date de 1999.

**2.3.13.4. Falia Éditions Enfance** : Cette maison d'édition de Dakar est complètement axée sur la littérature pour les enfants et pour les jeunes, avec un catalogue structuré en trois rubriques: la collection LÉEBOON-LIPPOON qui regroupe 3 contes, la collection KOTTI KOTTI, avec un seul conte, et une histoire illustrée hors collection, ce qui fait donc un total de 4 titres destinés aux plus jeunes, dont le plus ancien date de 2001.

**2.3.13.5. Nouvelles Éditions Africaines du Sénégal (NEAS)** : Créée en 1972 par Léopold Sédar Senghor, NEAS de Dakar est l'une des premières maisons d'édition qui virent le jour en Afrique francophone et qui associait jusqu'en 1989 le Sénégal, la Côte d'Ivoire et le Togo. Parmi le millier de livres publiés depuis sa création, elle compte les plus grands auteurs africains. Son catalogue, y compris des livres scolaires, regroupe autour de 100 titres, avec en moyenne 20 nouveautés par an. En ce qui concerne la littérature pour les plus jeunes, la collection MBOTTÉ présente 2 histoires illustrées et la collection MOUSS propose encore 2 histoires illustrées sur les droits de l'enfant, tandis que, sous la rubrique HORS COLLECTION, la plus nombreuse, sont publiés un conte, un recueil de contes africains et un autre recueil de contes diola. Sur le catalogue des Nouvelles Éditions Africaines, 7 titres consacrés à l'enfance et à la jeunesse sont donc disponibles.

**2.3.14. Togo** : Au Togo, trois maisons s'occupent de l'édition en littérature d'enfance et de jeunesse.

**2.3.14.1. C.T.C.E.-Editions Haho**: Créées en 1983, les éditions Haho de Lomé faisaient partie à cette époque-là de l'œuvre sociale de l'Eglise Evangélique Presbytérienne du Togo. Les spécialités de cette maison d'édition, qui se donna pour but d'œuvrer à l'éclosion d'une littérature nationale togolaise, sont la littérature adulte, la littérature pour enfants, les sciences humaines, la linguistique, les livres scolaires et la religion. Environ 100 titres composent son catalogue, avec une moyenne de 3 nouveautés par an. En ce qui concerne la littérature pour l'enfance et la jeunesse, Haho a publié en coédition une nouvelle et, hors édition, 7 histoires illustrées, un recueil de contes, 4 recueils de poèmes, deux nouvelles et un roman, ce qui fait un total de 16 titres.

**2.3.14.2. Akpagnon**: En 1978, au moment où Akpagnon naissait dans la région parisienne, il n'y avait pas de maison d'édition au Togo et les jeunes écrivains togolais devenaient de plus en plus nombreux. Akpagnon s'installa alors à Lomé, afin de leur offrir une structure éditoriale pour les faire connaître et les soutenir, mais elle devint très vite une maison d'édition publiant des non togolais. En dehors de l'AIF, Akpagnon ne bénéficie d'aucune aide et ne compte que sur ses propres ressources très limitées, c'est pourquoi elle a publié si peu de livres en vingt ans. Ses spécialités sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences sociales, le parascolaire, les sciences humaines et la religion. Elle a publié, dans sa collection PETIT SOURIRE, un livre d'image et, hors collection, 2 nouvelles, 2 contes, un

recueil de contes togolais en version française et en version bilingue français-éwé, un recueil de contes et autres textes des Seychelles et 3 livres d'image, ce qui fait un total de 10 titres consacrés aux plus jeunes.

**2.3.14.3. Editions de la Rose bleue :** Les Editions de la Rose Bleue de Lomé éditent et diffusent des livres, des ouvrages multimédias et des logiciels dans plusieurs domaines. Elles ont créé la collection GÈNES D'ÉMERGENCE, entièrement consacrée à la poésie et travaillent, par ailleurs, en partenariat avec HEURISTIQUES, une agence de développement en informatique et technologies de l'information et de la communication qui leur assure un haut degré d'expertise en la matière. Les spécialités de cette maison d'édition, dont le livre le plus ancien disponible date de 2002, sont la littérature jeunesse, la littérature adulte, les sciences humaines, l'informatique et les livres scolaires. Elle a publié hors collection 2 titres pour les plus jeunes : une pièce de théâtre et une histoire illustrée.

**2.2.** En récapitulant, on peut se pencher sur les indices de la production éditoriale en littérature d'enfance et de jeunesse par pays et remarquer que, sur le territoire de la francophonie africaine subsaharienne, il existe un premier groupe de pays qui ont le taux de production le plus élevé, tels que la Côte d'Ivoire –avec 5 maisons responsables de la publication de 170 titres LEJ– et le Bénin –avec 117 titres et 2 maisons d'édition, dont une, Ruisseaux d'Afrique, s'avère être le plus puissant foyer de production en littérature d'enfance et de jeunesse, en Afrique francophone subsaharienne.

Vient ensuite un deuxième groupe de pays où le taux de production est moyen et qui intègre la Guinée –avec 56 titres répartis sur 3 maisons d'édition, dont la plus active est Gandal–, le Mali – avec 55 titres répartis sur 3 maisons, parmi les 4 qui sont présentes dans ce pays–, le Sénégal –avec 41 titres, dont 23 sont la responsabilité de BDL, le reste étant publié par 4 autres maisons d'édition–, le Cameroun –avec 37 titres et 3 maisons d'édition–, le Rwanda –avec 32 titres et une seule maison d'édition–, le Togo –avec 28 titres et 3 maisons d'édition–, le Burkina –avec 24 titres et 5 maisons d'édition– et le Madagascar –avec 23 titres et 2 maisons d'édition.

Finalement, un dernier groupe à bas taux de production rassemble le Djibouti –avec 9 titres et une maison d'édition–, l'Ile Maurice –avec 8 titres et une maison d'édition aussi–, le Congo –avec 3 titres et une seule maison d'édition également– et le Gabon –avec un titre dont seule est responsable une des 2 maisons d'édition présentes au pays.

### Références bibliographiques et autres sources d'information

- ALLIANCE INTERNATIONALE DES ÉDITEURS INDÉPENDANTS. 2011. *Lectures d'Afrique(s). Catalogue collectif des livres pour la jeunesse* [en ligne]. Paris. Disponible sur : <http://www.alliance-editeurs.org/lectures-d-afrique-s-telechargez>. (Consulté le 30 mars 2012)
- ASSOCIATION AFRILIVRES. 2002. *Afrilivres. Livres d'Afrique* [en ligne]. Cotonou (Bénin). Disponible sur: <http://www.afrilivres.net/afrilivres.net/index-2.html>. (Consulté le 23 mars 2012)

- BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE. 2012. *Catalogue de La joie par les livres* [en ligne]. Paris. Disponible sur: [http://lajoieparleslivres.bnf.fr/masc/portal.asp?INSTANCE=joie&PORTAL\\_ID=JPL\\_CATAL\\_tous.xml](http://lajoieparleslivres.bnf.fr/masc/portal.asp?INSTANCE=joie&PORTAL_ID=JPL_CATAL_tous.xml). (Consulté le 17 février 2012)
- CERRILLO, Pedro. 2007. *Literatura infantil y juvenil y educación literaria*. Barcelona, Octaedro.
- ERNY, Pierre. 2001. *Essai sur l'éducation en Afrique Noire*. Paris, L'Harmattan.
- HUNT, Peter (éd.). 2006. *Children's Literature*. London, Routledge.
- INSTITUT SUISSE JEUNES ET MÉDIAS. 1994 (Dernière mise à jour: avril 2012). *Ricochet. Site d'information et de valorisation de la littérature jeunesse francophone* [en ligne]. Lausanne. Disponible sur : <http://www.ricochet-jeunes.org>. (Consulté le 15 janvier 2012).
- LEJEUNESSE, Marcel. 2008. *Les bibliothèques nationales de la francophonie : répertoire des bibliothèques nationales des états et gouvernements membres ou observateurs de l'Organisation Internationale de la Francophonie*. [en ligne]. Montréal, Bibliothèque et Archives Nationales du Québec. Disponible sur: <http://iris.banq.qc.ca/iris.aspx>. (Consulté le 5 février 2012).
- PINHAS, Luc. 2007. « L'édition africaine à la croisée des chemins », *Africultures*, 69, janvier-mars, 2007, pp.114-119.
- PINHAS, Luc. 2008 . *Situation de l'édition francophone d'enfance et de jeunesse*. Paris, L'Harmattan (Coll. Références critiques en littérature d'enfance et de jeunesse).
- RASTIER, François. 2001 . *Arts et sciences du texte*. Paris, Presses Universitaires de France.